



die Werkzeuggeschwindigkeit:
tool speed



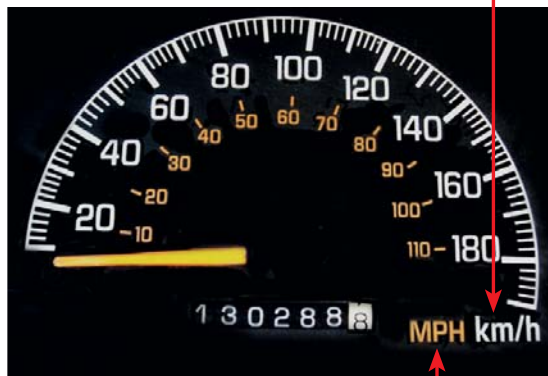
Meter pro Sekunde – Abk. m/s
metre per second – abbr. mps



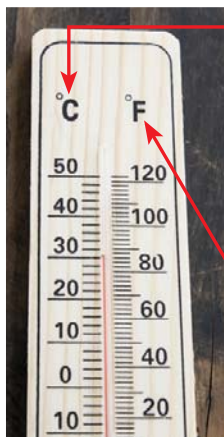
die Fahrzeuggeschwindigkeit:
driving speed/vehicle speed

Kilometer pro Stunde –
ugs. Stundenkilometer – Abk. km/h
kilometres per hour

das Thermometer:
thermometer



Meilen pro Stunde
miles per hour – abbr. mph



das Grad Celsius –
Abk. °C

*degree Celsius/
degree centigrade*

das Grad Fahrenheit –
Abk. °F

degree Fahrenheit



Erste Hilfe leisten –
ugs. erstversorgen
to administer first aid /
to give first aid



die Augendusche
eye douche / eye shower



die Augen-
spülstation
eye wash
station

die Augen-
spülflasche
eye wash bottle



der Rauchmelder
smoke detector

der Rauch – ugs. der Qualm
smoke – coll. fume



der Defibrillator
defibrillator



der Brand-
melder –
ugs. der
Feuermelder
fire alarm

Sicherheitsmarkierungen – Safety markings



das Kennzeichen von **potenziellen**
Gefahren
warns of potential dangers



das Kennzeichen von Zutrittsverboten
warns against unauthorized access



das Kennzeichen von Geboten
warns of mandatory action



das Kennzeichen eines **gefährlosen**
Bereichs
used for safe areas

2

EU-Gefahrensymbole – EU hazard symbols



umweltgefährlich
dangerous for the environment



E
explosionsgefährlich
explosive



F+ oder F
hochentzündlich
extremely flammable



F+ oder F
leichtentzündlich
highly flammable



O
brandfördernd
oxidizing



C
ätzend
corrosive



Xn oder Xi
reizend
irritating



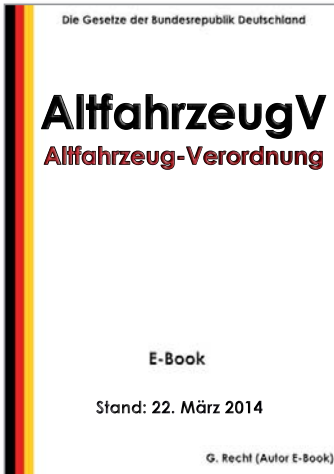
T+ oder T
sehr giftig
very poisonous



T+ oder T
giftig
poisonous / toxic



Xn oder Xi
gesundheitsschädlich
harmful



die Altfahrzeugverordnung –
Abk. die AltfahrzeugV
End-of-Life Vehicle Ordinance



das Wasserhaushaltsgesetz –
Abk. das WHG
Federal Water Act



nicht wassergefährdend:
z. B. Schrott – Abk. nwg
not water contaminating / not hazardous to water:
e. g. scrap / waste metal



allgemein wassergefährdend:
z. B. Lauge – Abk. awg
generally water contaminating /
basically hazardous to water: e. g. lye / suds



schwach wassergefährdend:
z. B. Motorkühflüssigkeit – Abk. WGK 1
slightly water contaminating /
low hazardous to water: e. g. (engine) coolant



der anerkannte Altfahrzeug-Demontagebetrieb – ugs. der Autoverwerter
authorized end-of-life vehicle dismantler – coll. automobile recycler



die anerkannte Annahmestelle für Altfahrzeuge
authorized end-of-life vehicle collection point

KFZ-Reparaturbetrieb – Car repair shop

3



die typenoffene KFZ-Werkstatt – ugs. die freie Werkstatt
independent car workshop



KFZ-Werkstattkette
car workshop chain



die Vertragswerkstatt
authorized car repair shop – contract workshop



der KFZ-Meisterbetrieb
car master workshop



Zweiradmechatroniker /-in
(motor)bike and bicycle mechatronics engineer



Fahrzeuglackierer /-in – ugs. Lackierer /-in
automobile painter / car varnisher



Karosserie- und Fahrzeugbau-
mechaniker /-in – ugs. Karosseriebauer /-in
body and vehicle construction mechanic



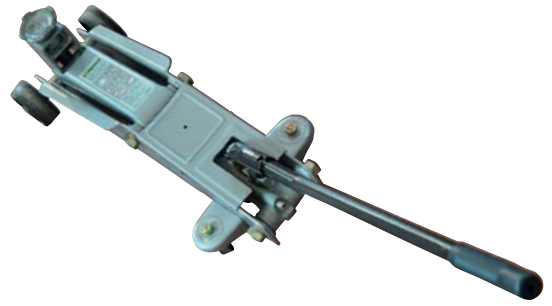
Fahrzeuginnenausstatter /-in
automotive interior decorator



Berufskraftfahrer /-in
commercial driver / professional driver



die Handlampe
hand lamp / inspection lamp



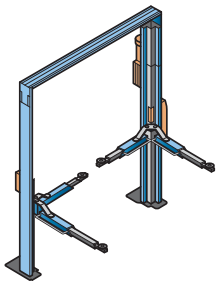
der **hydraulische** Rangierwagenheber
hydraulic trolley jack



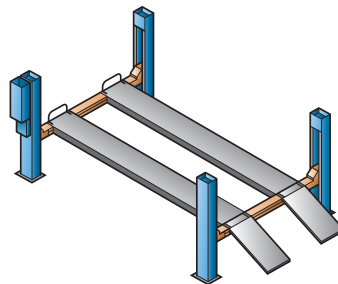
die Schraubenwinde
jack screw



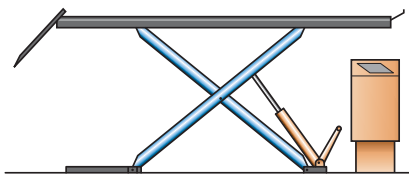
der **hydraulische** Heber
hydraulic jack



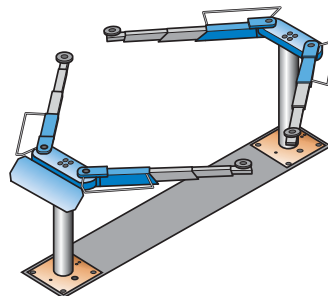
die Zweisäulen-
Hebebühne
two-post car lift



die Viersäulen-
Hebebühne
four-post car lift



die Scheren-Hebebühne
scissor lift



die Zweistempel-
Hebebühne
two-ram lift



die Spitzzange
needle-nosed pliers / long nose pliers



die Kneifzange
pincers / nippers



die Gripzange
locking pliers / gripping pliers



die Crimpzange
(pair of) crimping pliers



die Abisolierzange
wire stripper



die Auswuchtzange
wheel balance weight pliers



der (Schlosser-)Hammer
cross-peen hammer



der Kunststoffhammer
plastic (faced) hammer



der Kupferhammer
copper (faced) hammer



der Körner
center punch



die Rad(aus-)wuchtmaschine
wheel balancer

(aus-)wuchten
to balance



das Batterieprüfgerät – ugs. der Batterieprüfer
battery tester



das Scheinwerfereinstell-Prüfgerät –
ugs. das Scheinwerfer-Einstellgerät
headlight testing device / headlight aiming device



die Fahrzeugprüffläche
vehicle testing area



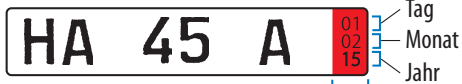
Elektrisches Fahrzeug

das Kennzeichen für Elektrofahrzeuge –
ugs. das E-Kennzeichen
registration number for electric vehicles



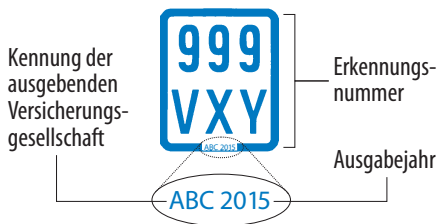
Kennziffer (03, 04) für
Kurzzeitkennzeichen Ablaufdatum

das Kurzzeitkennzeichen –
ugs. das Überführungskennzeichen
short-time registration number for a couple of days



Ablaufdatum

das Ausfuhrkennzeichen –
ugs. das Exportkennzeichen
transfer registration number / export registration number



Kennung der
ausgebenden
Versicherungs-
gesellschaft

Erkennungs-
nummer

Ausgabejahr

das Versicherungskennzeichen
insurance registration number



Beginnt
mit „0“ Ländercode
hier für die USA Rangzahl
hier Botschafter

das Diplomatenkennzeichen –
ugs. das 0-Kennzeichen
diplomatic registration number



Ländercode
hier für Belgien Rangzahl

das Botschaftskennzeichen
embassy registration number



Zahlenreihe
beginnend mit „9“

das Konsulatskennzeichen
consular registration number



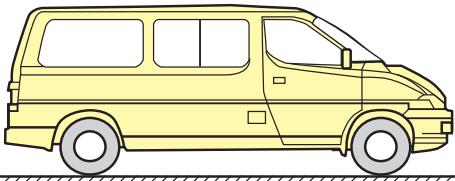
das Hybridfahrzeug – ugs. das Hybridauto
hybrid car



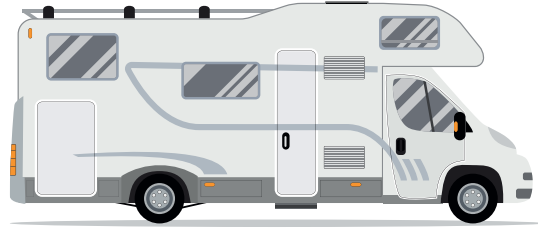
das Elektrofahrzeug – ugs. das E-Auto
electric vehicle / electrically powered vehicle



das Wasserstofffahrzeug – ugs. das Brennstoffzellenauto
vehicle with hydrogen combustion engine / fuel cell vehicle



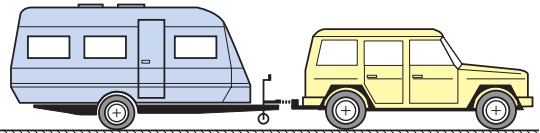
die Großraumlimousine – ugs. der Van
people carrier / Van



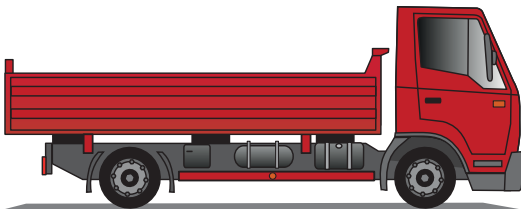
das Reisemobil – ugs. das Wohnmobil
recreational vehicle – abbr. RV



die Fahrzeugkombination
combination of vehicles



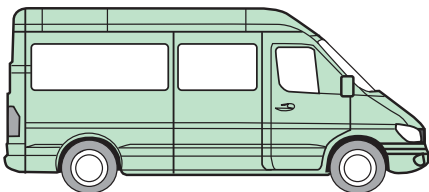
der Personenkraftwagenzug –
ugs. das PKW-Gespann
(passenger) car/trailer combination



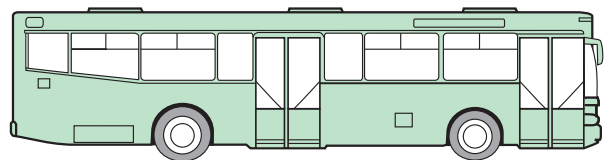
der Nutzkraftwagen – Abk. NKW
commercial vehicle



der Kraftomnibus – Abk. KOM
(motor) bus



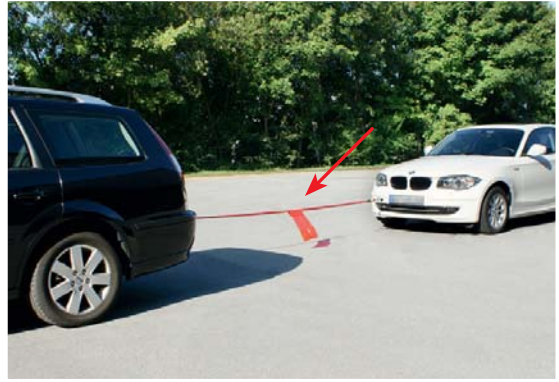
der Kleinbus
minibus



der Linienbus
urban bus / regular bus



das Abschleppseil
tow rope / towline



das Fahrzeug **abschleppen**
to tow the vehicle



der Unterlegkeil – ugs. der Hemmschuh
(wheel) chock – coll. brake shoe



die Ersatzlampenbox
spare bulb box / replacement lamp box



der Reservekanister
spare canister / reserve fuel can



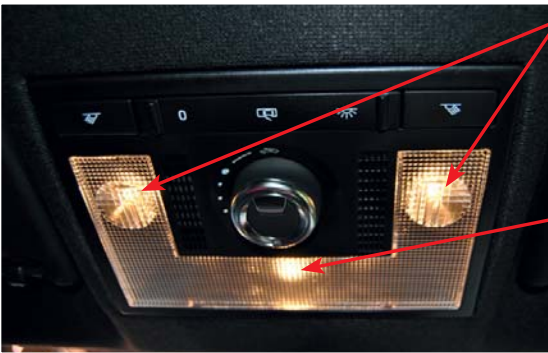
die Schneekette
snow chain / tire chain



das Schiebe- und Ausstelldach –
ugs. das Schiebedach
sliding roof/sunroof



das Glasschiebedach
glass sunroof/moonroof



die Leselampe
reading lamp/reading light

die Innenleuchte
interior light



der Fahrersitz
driver's seat

der Beifahrersitz
(front) passenger seat



die Kopfstütze
*headrest/
head restraint*



die Armlehne
armrest



der Geschwindigkeitsmesser –
ugs. der / das Tachometer
speedometer / speedo – coll. tachometer

der Drehzahlmesser
rev counter / tachometer



die Ladekontrollleuchte – ugs. die Ladekontrolllampe
charge indicator lamp / discharge warning light



das Airbagsystem
airbag system / supplemental restraint system (SRS)



das Antiblockiersystem – ugs. das ABS
anti-lock braking system / anti-skid braking system



das elektronische Stabilitätsprogramm / die Antriebsschlupfregelung –
ugs. das ESP / das ASR
electronic stability control / electronic stability program / anti-spin regulation



der Reifenluftdruck
tyre pressure



das Reifendruckkontrollsystem
tyre pressure monitoring system



die Zierleiste
trim strip / garnish moulding



der Windabweiser
wind deflector



der Rückspiegel
rearview mirror / lateral rear mirror



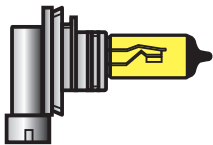
das Spiegelglas
mirror glass / looking glass



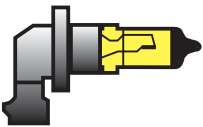
der Autotürgriff – ugs. der Türgriff
car door handle

das Türschloss
door lock

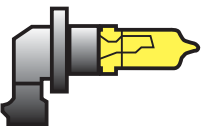




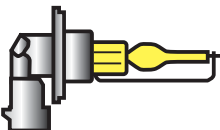
Einfadenlampe für Abblendlicht – H11
single-filament bulb for dipped beam: H11



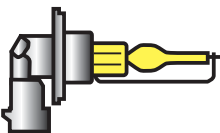
Einfadenlampe für Fernlicht – HB3
single-filament bulb for high beam – HB3



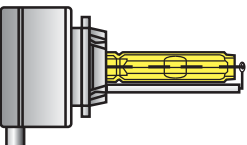
Einfadenlampe für Abblendlicht – HB4
single-filament bulb for dipped beam – HB4



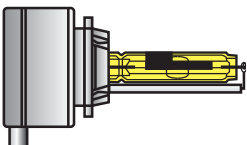
Einfadenlampe für Fernlicht – HIR1
single-filament bulb for high beam: HIR1



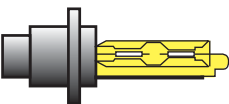
Einfadenlampe für Fernlicht, Abblendlicht oder Nebellicht – HIR2
single-filament bulb for high beam, dipped beam or front fog lamp – HIR2



Gasentladungslampe für Abblendlicht und Fernlicht – D1S –
ugs. die Bi-Xenonlampe
gas discharge lamp for dipped beam and high beam – D1S



Gasentladungslampe für Abblendlicht – D1R
gas discharge lamp for dipped beam – D1R



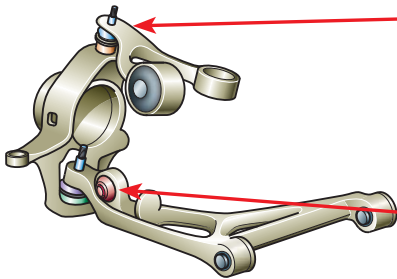
Gasentladungslampe für Abblendlicht und Fernlicht – D2S –
ugs. die Bi-Xenonlampe
gas discharge lamp for dipped beam and high beam – D2S



die Radaufhängung
wheel suspension

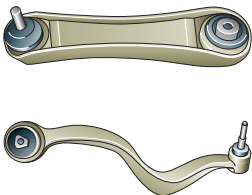


der Lenker
suspension arm / control arm

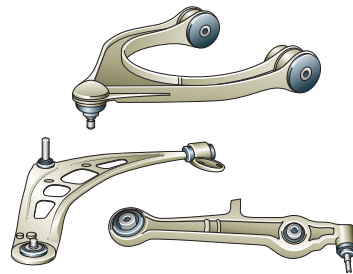


der Führungslenker – ugs. die Spurstange
guiding arm – coll. track rod

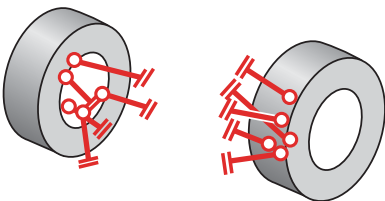
der Traglenker
supporting arm



der Zweipunkt-Lenker
two-point suspension arm / 2-point link



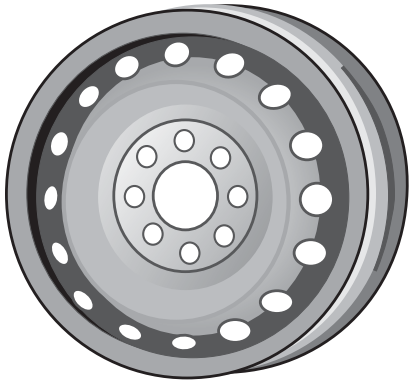
der Dreipunkt-Lenker
three-point suspension arm / 3-point link



der Vierpunkt-Lenker
four-point suspension arm / 4-point link



die Pendelstütze
connecting rod / stabilizer link



das Stahl-Scheibenrad – ugs. die Stahlfelge
steel (disk) wheel



die Radzier-
blende
wheel cover

die Reifenbreite
tyre width

die Reifenbauart
tyre construction



der Geschwindigkeits-Index
speed limit index – coll. speed index

der Tragfähigkeits-Index
load capacity index – coll. load index

das Höhen-Breiten-Verhältnis
tyre height

der Felgendurchmesser
rim diameter



das Herstellungsdatum
production date / date of manufacture